Osasuna eta Hizkuntza: Bidegurutzean

22.Oct - 23.Oct 2020

Cód. O18-20

Mod.:
Presencial

Edición
2020

Tipo de actividad
Curso de Verano

Fecha
22.Oct - 23.Oct 2020

Ubicación
Bizkaia Aretoa-UPV/EHU

Idiomas
Euskera

Validez académica
20 horas

DIRECCIÓN

Jon Zarate Sesma, OSAKIDETZA

Aitor Montes Lasarte, Osakidetza

Comité Organizador

Descripción

Para abordar el tema del idioma y de la atención sanitaria, lo primero que hay que hacer es contextualizar la actividad sanitaria, analizando bien los paradigmas en los que se centra en la actualidad. Garantizar la atención sanitaria en euskera implica necesariamente un cambio profundo; un proceso de implantación sólido y eficaz. La normalización de la atención y la normalización del uso del euskera en el sistema sanitario con este fin es reto complicado.

Para hacer frente a este reto es muy importante conocer los modelos de comunidades internacionales con lenguas minorizadas y crear redes de colaboración. En este Curso de Verano se presentarán los obstáculos y oportunidades que detectan los profesionales en situación de minoría en las zonas bilingües de Canadá, así como el modelo de las áreas bilingües de Canadá para la gestión de las lenguas minorizadas en la atención sanitaria y en los servicios sociales.

Por otra parte, el alumnado del título propio de experto de la UPV/EHU (Gestión del idioma en Atención Sanitaria: El euskera en Comunicación Clínica, en colaboración con la UEU), que se impartirá por primera vez entre enero y junio de 2020, tendrá la oportunidad de presentar los trabajos de fin de título y participar en las mesas redondas que se organizarán.

Por último, se canalizarán las nuevas propuestas para las futuras planificaciones del sistema vasco de salud.

Objetivos

Promover, a través del conocimiento basado en la investigación y la evidencia, las actividades adecuadas a la diversidad lingüística del personal de atención sociosanitaria en su trayectoria profesional.

Conocer experiencias y propuestas internacionales en materia lingüística y de salud, especialmente en materia de formación e investigación.

Servir de punto de encuentro entre profesionales y organizaciones multidisciplinares, promoviendo el debate y sobre todo la colaboración.

Identificar oportunidades para definir planes de acción y líneas estratégicas para los próximos años en el ámbito sanitario y del euskera.

Colaboradores específicos del curso

BFA DFB
Bizkaiko Foru Aldundia
Diputación Foral de Bizkaia

EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO
OSASUN SAILA
DEPARTAMENTO DE SALUD

Osakidetza

Programa

22-10-2020

15:00 - 15:15 Harrera

15:15 - 15:30 Inauguración institucional

Xabier Arauzo Uriarte Bizkaiko Foru Aldundia - Euskara Zuzendari Nagusia
Jon Zarate Sesma UPV/EHU - Ikastaroaren Zuzendaria
Aitor Montes Lasarte Osakidetza - Ikastaroaren Zuzendaria

15:30 - 16:15 “Osasuna eta Euskara: Bidegurutzean“

Aitor Montes Lasarte Osakidetza - Famili Medikua

16:15 - 17:00 “Osasun arretaren euskarazko eskaintza aktiboa“

Leire Sagastizabal Bidarte Osakidetza - Barrualde-Galdakao ESIko Euskara Zerbitzuko atalburua

---

17:00 - 17:45 Kaferako atsedenaldia

17:45 - 18:30 “Kirurgia orokorreko unibertsitate mailako testuliburuen proiektua“

Aingeru Sarriugarte UPV/EHUko Euskarazko Hizkuntza Prestakuntza Planeko Aitzinatu programa

---

18:30 - 19:30 Mesa Redonda: “Formazioa, etengabeko prestakuntza eta ikerketa. Hutsuneak, lorpenak eta hobekuntzarako aukerak. Mahai-ingurua eta eztabaida librea“

Izaskun Elezgarai Gabantxo UPV/EHU - Irakasle-ikertzailea (Modera)
Itziar San Martin Egia UPV/EHU - Medikuntza eta Erizaintza Fakultateko dekanordea
Felix Zubia Olaskoaga Osakidetza - Mediku intensibista
Aingeru Sarriugarte Osakidetza / UPV/EHU
Irati Urionaguena Onaindia Osakidetza

23-10-2020

09:30 - 10:15 “Zaintzarako langileen hizkuntza-gaitasuna bultzatzen. Etorkinak integratzeko eta adinduen zaintza-zerbitzuen kalitatea hobetuz. BANAIZBAGARA elkartea eta COMBI proiektua“

Petra Elser Elser Banaizbagara elkarteko zuzendaria

10:15 - 10:30 “`Hizkuntzen Kudeaketa: Euskara Komunikazio Klinikoan´ UPV/EHUren (UEUrekin elkarlanean) graduondokoaren aurkezpena eta ebaluaketa“

Jon Zarate Sesma UPV/EHU - Graduondokoaren zuzendaria

10:30 - 11:30 Mesa Redonda: “Etorkizuneko planak bidegurutzean“

Jon Zarate Sesma Ikastaroaren zuzendaria (Modera)
Gontzal Lopez Lopez Osakidetzako Euskara Zerbitzua
Karlos Ibarguren Olalde Osasungoa Euskalduntzeko Erakundea
Joseba Fernandez de Retana Corres Aintzat taldea
Angel Bidaurrazaga Vandierdonck Udako Euskal Unibertsitatea

Paul Bilbao Sarria Kontseilua
Itziar San Martin Egia UPV/EHUko Medikuntza eta Erizaintza Fakultatea

11:30 - 12:15	Kaferako atsedenaldia
	`Hizkuntzen Kudeaketa Osasun Arretan: Euskara Komunikazio Klinikoan´ UEUren laguntzarekin antolatutako UPV/EHUren graduondokoan egin diren proiektu hautatuen aurkezpenak
12:15 - 12:35	Itzultzaile automatikoak osasun arretan: errebisio bibliografikoa. Adrian Zelaia (ONLINE).
12:35 - 12:55	Pazienteak hautemandako emaitzen neurketak erreumatologian. Irati Urionaguena.
12:55 - 13:15	Erizaintza euskaraz: Jarduteko edota ikasteko aukera eta oztopoen azterketa. Garbiñe Elizegi.
13:15 - 13:35	Euskara UPV/EHUko Medikuntza Graduan. Zer ikas dezakegu nazioarteko ereduetatik?. Iker Villanueva.
13:35 - 13:55	Hizkuntza erdigunera: Urola Kostako adinekoen osasun-arretan hizkuntzak duen eragina aztergai. Saioa Martinez de la Hidalga.

Dirigido por:

Jon Zarate Sesma

OSAKIDETZA

Jon Zarate Sesma (Lekeitio, 1979) UPV/EHUko Farmazia eta Elikagaien Zientziak Saileko kide da. Farmazia Fakultateko irakaslea da eta Euskararen eta Etengabeko Prestakuntzaren arloko errektoreordea. Farmazian doktorea da (UPV/EHU, 2007) eta 2016ko osasun-arloko Koldo Mitxelena euskarazko tesi onenaren zuzendaria izan da. Azken urteetan gene terapiarako garraiatzaile ez-biralen garapenean ikertzen aritu da. Goi mailako nazioarteko ikerketa aldizkarietan 20 artikulutik gora dauzka argitaratuta eta euskarazko produkzioa zientifikoa ere nazioartekoaren parekoa dauka Ekaia edo Elhuyar bezalako aldizkarietan.

Aitor Montes Lasarte

Osakidetza

Basaurin jaioa (1972), Euskal Herrian. Medikuntzan lizentziaduna UPV/EHUn, 1999an. Familia medikuntzako espezialitatea burutu zuen 2004an, Galdakao-Usansoloko ospitalean (Euskal Herria). Gaur egun familia medikua da Aramaion, Debagoiena Erakunde Sanitario Integratuan (ESI), Osakidetza-Euskal osasun zerbitzuan. OEEko (Osasungoa Euskalduntzeko Erakundea) kidea. Euskal prentsan iritzi artikuluak idazten ditu noizean behin. Hizkuntza eta osasungintzarekin zerikusia duten hamar bat argitaratu ditu aldizkari zientifikoetan, batik bat Osagaiz, BAT soziolinguistika aldizkarian eta International Journal of Integrated Care aldizkarian. Eskalatzailea, zenbait bide berri zabaldu eta argitaratu ditu prentsa espezializatuan.

Profesorado

Angel Bidaurrazaga Vandierdonck

Facultad de Medicina y Odontología

Licenciado en medicina y Cirugia (1986). Doctor en medician (1995). Participación en cursos de educación (40). 29 años como docente en la facultad de medician de la UPV/EHU. $ meses de trabajo como médico en Osakidetza. 2004-5 Directos de campus de Bizkaia. (años en el consejo rector de la UEU. Ayudante de la Catedra de Calidad d ela UPV/EHU: cursos d efacilitador, coordinador, grupos de mejora (Galeno, itxura, argia)... Organizador de 3 congresoso y 4 jornadas cientificas. Publicaciones: Revistas cientificas enternacionales:12 Articulos divulgación: 14 Comunicaciones a congresos:18 Libros: 12 Proyectos de investigación: 17 Profesor en otros cursos: 24

Paul Bilbao Sarria

EUSKALGINTZAREN KONTSEILUA, IDAZKARI NAGUSIA

Euskal Filologian lizentziatua; Hizkuntza Plangitzan Graduondoa, Giza Eskubideetan Unibertsitate Aditua; Oinarrizko Eskubideak eta Botere Publikoetan Masterra. Helduen euskalduntzean aritua zenbait urtez AEKn. 2001ean Hizkuntz Eskubideen Behatokian hasi eta 2004an zuzendaritza hartu nuen. 2010ean Euskararen Gizarte Erakundeen KONTSEILUko idazkari nagusi izendatu ninduten. Hizkuntza-eskubideak hizpide jardun dut hainbat forotan EHn zein gure mugetatik kanpo, bai eta artikulu ugari idatzi ere, hizkuntza eskubideez eta gizarte zibil antolatuak hizkuntzen normalizazio-prozesuetan betetzen duten funtzioaz . Europako Kontseiluko Erregio edo Gutxiengoen Hizkuntzen Europako Itunaren lau ebaluazioetan parte hartze zuzena izan dut, bai eta erakunde bereko Gutxiengo Nazionalen Babeserako Hitzarmen-markoaren azken bietan (Espainiako Estatuari dagokionez). Nazio Batuen Erakundearen hainbat forotan parte hartu dut, eta bertan euskal hiztunen egoera azalzu dut. ELEN erakundeko lehendakariordea.

Izaskun Elezgarai Gabantxo

Biologian lizentziatua da (1997) eta Zientzietan Doktorea (Neurozientziak 2002; Doktoregoko Sari Berezia) Euskal Herriko Unibertsitatean. Kontratu posdoktoralak izan zituen Magendie Neurozentruan Bordelen (2003-2005). 26 ikerkuntza-proiektutan hartu du parte, 32 nazioarteko artikuluren egile da. Osagaiz osasun-zientzia aldizkariko erredakzio batzordekidea da. 3 Doktorego Tesi, 5 Master Amaierako Lan eta Gradu Amaierako Lan bat zuzendu ditu. Ikerkuntza-lerroak: Endokannabinoide Sistema osasunean eta gaixotasunean, animalia ereduetan (alkohola, epilepsia). Graduko irakaskuntza (Medikuntza): Giza Anatomia I-IV, Ikerkuntza biomedikora sarrera, Ikerkuntza proiektua. Masterreko Irakaskuntza: Neurozientziak Unibertsitate Masterra.

Petra Elser Elser

Banaiz Bagara elkartea

Petra Elser (Frankfurt, 1963) Alemanian jaio zen baina duela 25 urte baino gehiago Europako hainbat herritan bizi da, horretako 15 Euskal Herrian. Gaur egun Banaiz Bagara elkartearen zuzendaria da. Elkartea 2009an sortu zen, euskararen normalizazioa eta immigrazioa eremuetan lan egiteko. Sortu zenentik, Banaiz Bagara elkarteak metodologia berrikuntzan eta hizkuntza eta aniztasuna buruzko hausnarketarako ekarpen garrantzitsuak egin ditu. Horretaz gain, Petra Elser itzultzailea da eta euskal literatura lanak alemanera itzuli ditu.

Joseba Fernandez de Retana Corres

Karlos Ibarguren Olalde

Gontzal Lopez Lopez

OSAKIDETZA

Irati Urionaguena Onaindia

Osakidetza, Medikua

Medikuntzan lizentziatua EHUn (2012), Erreumatologian espezializatua (2017) eta espezialitate medikoetako egoiliarren bozeramaile Gurutzetako Unibertsitate Ospitalean. Erreumatologoa ESI Barrualde-Galdakaon 2017az geroztik. OEEko (Osasungoa Euskalduntzeko Erakundea) bazkidea. Estatu mailan gaixotasun erreumatologiko autoimmuneen prebalentziaren azken ikerketaren partaide (EPISER 2016). Mikrokristalek eragindako artropatien ikerketarako lan taldeko (GEACSER) kide eta hezuerian hainbat nazioarteko artikuluren egilekide.

Leire Sagastizabal Bidarte

Osakidetza

Itziar San Martin Egia

Euskal Herriko Univertsitatea

Itziar San Martin Egia UPV/EHUko Euskal Hizkuntza eta Komunikazioa Saileko kide da. Medikuntza eta Erizaintza Fakultateko irakaslea da eta zentro horretako Euskara eta Eleaniztasun arloko dekanordea. Hizkuntzalaritzan doktorea da (University of Maryland, EEBB) eta azken urteetan osasun arloko hizkera espezializatuaren irakaskuntzan aritu da (Farmazia, Medikuntza, Odontologia eta Fisioterapia graduetan). Unibertsitateko Euskara Errektoreordetzak babesten duen Terminologia Sareak Ehunduz programaren fakultateko koordinatzailea da. Ikerketa gai nagusiak nominalizazio egituren azterketa sintaktikoa eta euskararen garapen lexiko-diskurtsiboa dira.

Aingeru Sarriugarte

Felix Zubia Olaskoaga

Zainketa Intentsiboen Zerbitzua, Donostia Unibertsitate Ospitalea, Osakidetza, Medikua

---

Medikuntzan Doktorea, Medikuntza Intentsiboan espezialista. Donostia Unibertsitate Ospitaleko Zainketa Intentsiboen Unitateko medikua eta Zerbitzu Burua. Euskal Herriko Unibertsitateko Medikuntza Saileko irakasle laguntzailea. Hainbat ikerketa kliniko eta argitalpen egina. Euskadi Irratiko “Osasun Etxea” irratsaioko kolaboratzaile.

Precios matrícula

MATRICULA	HASTA 04-05-2020	HASTA 22-10-2020
INVITACION	0 EUR	-
GENERAL	-	77,00 EUR
MATRÍCULA REDUCIDA GENERAL	-	65,00 EUR
EXENCIÓN DE MATRÍCULA	-	20,00 EUR
Tarjeta soci@ ELKAR	-	65,00 EUR
REDUCCIÓN SALUD	-	19,25 EUR
Profesionales y estudiantes de euskaltegis o centros homologados de autoaprendizaje	-	65,00 EUR
INVITADOS OSAKIDETZA	-	0 EUR

Lugar

Bizkaia Aretoa-UPV/EHU

Avda. Abandoibarra, 3. 48009-Bilbao

Bizkaia